

The Yokohama Specie Bank, Ltd.
CASILLA DE CORREO No 652
Calle RECONQUISTA 80
BUENOS AIRES

御通信の條に
左記點線の
封金を取り
附使用下さ
い

Tel.
U. T. 33. Ar. 0416
" " " 42.88

- 一 當座預金 年壹歩
- 一 小口當座預金 年四歩
- 一 定期預金
 - 三月以上六月迄 年四歩五厘
 - 六月以上 年五歩
- 一 圓貸定期預金 (六月以上)
 - (横濱本店並に定期預金)
 - (利息起算日、現金當日) 年六歩
- 一 郷里送金
 - (取扱當日の為替相場に依り換算して送金します)
 - (最近相場は難報摘みあります)

御注意

營業時間 午前 十時より
午後 三時 まで
(右の時間に出した出来高は午後五時までは)

横濱正金銀行

ブエノスアイレス支店
レコンキスタ街八〇番

亞爾然了時報

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONÉS

Redacción: USPALLATA 981

Buenos Aires

U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

G. YOSHIO SINYA

REPRESENTACIONES

ESPECIALIDAD EN SEDERIAS

Galería Guemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)
U. T. 8290, Avenida - Interno 190
BUENOS AIRES



LIDA y Cia. Ltda.

(TAKASHIMAYA)

Importación y Exportación en General

Unicos Agentes de

Furukawa Electric Co. Ltd.

Calle Cerrito 254/56 Bs. Aires

Unión Telefónica: 3419 Mayo

購讀料 一月 百五十仙
三月 四百五十仙
六月 九百五十仙
一年 一千八百
發行所 水野 勉
ブエノスアイレス市
レコンキスタ街九八一
亞爾然了時報社

SEMILLAS y PLANTAS
Juan Calé y Cía.

Casa Matriz: PUEYREDON 123

Sucursal N.º 1
Corrientes 3175

Sucursal N.º 2
Rivadavia 2429

Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.

HERRAMIENTAS PARA JARDINES

VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.



FARMACIA

CIRCULOS DE OBREROS
DE SANTA LUCIA

de PEDRO L. TARANTORA

Av. Montes de Oca 322

U. T. 5527, B. Orden

敝店は日本人會事
務所より半丁の地を
ります日本人各位に
特價の藥品並に化粧
品を販賣致します
モンテスオカ
路 二二

Casa Principal
29 Schlocho Ichome
YOTSUYA - TOKIO
46 Sumiyoshicho, Sanchozo
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cia.
IMPORTADORES

Buenos Aires
Calle **TRELLARI 718**
U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

S. ANDO
IMPORTACION - EXPORTACION

770 - RIVADAVIA - 770
U. T. 37 Rivadavia 1570
BUENOS AIRES

CASA MATRIZ:
OSAKA - JAPON


Matsuura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

BAZAR "OSAKA"
CALLE OLAVARRIA 672

大阪 山元 雜貨店
本店オランダ街六七二番
支店 エルケンヤ街のオランダ
台所道具 食器
玩具 レゴ各品 各種
眼鏡 各種特別割引
を今、遠方からの仲法文は大
低見計らい申送り致し奉

Enrique Moreira
Despachante de Aduana

Importación y Exportación

CONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22
Unión T. 3055, Avenida

通関手続人
エンリケ モレイラ

TIENDA y MERCERIA
C. Pellegrini 1379 U. T. 1306 (Plaza)


絹物 羽二重、メリヤス、
フリンネル、サバナ類、靴下、
大女賣
同胞諸君に最廉價提供電話
は市注文即時見奉持参
吉田良平
林甚次郎

カナダサン生命保険會社
在日日本人勧誘員
其他一般保険
林甚次郎

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU
DE IKUJI SAEKI

Venta al por
MAYOR
y al
Detalle



Especialidad
en Muebles
para Niños y
Vestibulos

COCHABAMBA 1500 Bs. Aires

JIRO HONDA & Hno.
Importadores de Articulos Generales del Japon

Piedras 534 - Buenos Aires
U. T. 2281, Avenida

Dirección Telefónica: **HONDA** Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
特別大勉強
致します
パトリシオス街
一六〇〇番
葦屋

PATRICIOS 1600

TINTORERIA "BOTAFOCO"
DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00
PLANCHAR TRAJES..... \$ 2.00
SOMBREROS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA
SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上がり出来ます
オントレリア
ボタフォコ
市内オントレリア街二一五
電話マーチ七七四〇番
府内哲夫

"AU PETIT DUC"
SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

高等洋服店フティ・デュク
サルミエント街一〇七三
電話五五〇九(パトリシオス)

弊店は
専ら高等
の仕立てに從
事し、夏年
日本人紳士方
の御用命を承
つて居ります
弊店の特色
は仕立に店主
自ら手を下し
直段も相當
低廉である上
に月賦支拂の
方法を有する
こと等であり
ます。
店主
カマラ
カルボ

新任 古谷公使の演説

日會の歓迎席上で

去る十四日午後三時、ワシントン街のメソヂヤ會館にて豫報の如く日會主催の古谷公使歓迎會が催された。會衆約二百人、先づ田村會長立ちて開會を宣

新任公使は外國の事情に精通され、人であり、殊に自ら進んで此重國に奉仕された程であるから、對東の方針に就て公使が大なる抱負を有せらるゝ事は確かである。吾人は在留同胞と共に斯る重任を公使に委ね、公使の幸福を祈る。云々と述べ、古谷公使は、大戦中一千万圓を起した兩國貿易は、昨今不振状態に陥り、キト六、七百万圓に止まると云ふ古谷公使の如き有才の公使を迎へ、國民協力繁榮一奮せば、日亞貿易の將來必ずや見事なものと確信する。と結んだ。

古谷公使明快な辨を揮ふ會長の挨拶が終れば、古谷公使が立上り、壇上に進み、歓迎の辭を述べ、簡潔に述べ、話頭を二時、日會の國際間に於ける日本の地位の重要と、以下公使演説の概要を記す。

日本が今日の國際的地位を獲得するに至つた原因は多々あるべし、然るに二つの事柄は極めて重要なる原因となつて居る。

(一) 法権の回復 (即ち治外法権撤廃)
(二) 税権の回復 (輸入税制條約撤廃)

明治維新前に於て日本が初めて列強と結んだ條約中には、治外法権と外國輸入品に對する課税を成る一定率以上を課せざること、制限の二條項を設けたものである。

此條約と締結した當時の人の眼より見れば、治外法権即ち外國人が日本の領土内に於て罪を犯した場合、外國の領事官が之を裁判すること、小事は何事と云ふ事、事は確かである。吾人は在留同胞と共に斯る重任を公使に委ね、公使の幸福を祈る。云々と述べ、古谷公使は、大戦中一千万圓を起した兩國貿易は、昨今不振状態に陥り、キト六、七百万圓に止まると云ふ古谷公使の如き有才の公使を迎へ、國民協力繁榮一奮せば、日亞貿易の將來必ずや見事なものと確信する。と結んだ。

古谷公使明快な辨を揮ふ會長の挨拶が終れば、古谷公使が立上り、壇上に進み、歓迎の辭を述べ、簡潔に述べ、話頭を二時、日會の國際間に於ける日本の地位の重要と、以下公使演説の概要を記す。

全に回復することが出来、税権の一部も亦回復を見るに至つたのである。而して後明治甲午年、四十二年に於て、遂に課税の自由権を獲得し、日本は列強と對等の地位に立つて自由な外國品に課税することが出来るやうになつた。

此の法権と税権の回復は、實に日本に於て今日の繁榮を見るに至らざるを得ざる重要な事柄であつたのである。

若しも法権と税権の回復がなかつたらば、彼の日清日露の戦役に於ても、尙ほ程遠き美華の戦果を収むる事が出来なかつたであらう。それにつけても、西權回復のたゞの奮闘した先輩の努力に對し、感奮し、吾々も亦た日本國家のため民族の発展進歩の努力を怠らざるべし、と云ふこと、論じ更に語を繼いで、近年に於ける日本の國際的地位の向上を説き、

「ワシントン平和會議の際に於ては、英米佛伊に伍して日本は五人の代表者を参加せしめ、又た華府軍艦會議に於ては、三大海軍國の一として認められ、日本の國際的地位は躍進的に向上したものである」と云々と述べ、公使は、遂に日本の實力如何と觀察し、先づ幾つかの國家隆盛策を、

古谷公使明快な辨を揮ふ會長の挨拶が終れば、古谷公使が立上り、壇上に進み、歓迎の辭を述べ、簡潔に述べ、話頭を二時、日會の國際間に於ける日本の地位の重要と、以下公使演説の概要を記す。

力なき日本に於ては、特に海外發展が切要である。然らば海外發展のたの何處と擇ぶか、云へば、歐亞の大陸には最早、入るべき餘地なし。アフリカ大陸の領土は、門戸を閉鎖し、南洋の南洋群島と雖も、言ふに足らぬ。而して南洋の南洋群島に於て、亞細亞は最も重要な國と認めらるゝと説き、民族發展の好適地として、亞細亞に白羽の矢を注いだ。而して、此の國に奉仕すること、は年々、希望を以て、打ち開けて、語り、次いで、列國のラテンアメリカ發展振興は、目醒まし。自分の前住地メキシコに於ては、英米佛西の諸國何れも、數億、或は十數億、或は數十億の巨資を投じて居る。然るに日本は、僅に、有様である。亞細亞に於ても同様の事であらう。左りながら、宿望を抱き、奉仕した自分、は在留同胞諸氏と共に民族の向上発展に努めたい、と云ふこと、斯提して、次の事項を、

一、西語習得に努めよ、言葉が通じないと外人と同一に誤解感の行、ちがひを生じ、思ひぬ損失を招く。

二、風俗習慣と研究し、之に順應すること。例へば、日本では、目下の者が、目上の人に對し、先に帽子を脱いで挨拶するのぢやない、西洋風には、

古谷公使明快な辨を揮ふ會長の挨拶が終れば、古谷公使が立上り、壇上に進み、歓迎の辭を述べ、簡潔に述べ、話頭を二時、日會の國際間に於ける日本の地位の重要と、以下公使演説の概要を記す。

新年擴大号豫告

亞尔然丁時報社

本社は一九二七年の新春を迎ふるに當り、愛讀者諸氏、年來の御愛顧に酬ゆる處ありむとて、約五頁より成る新年擴大号を發行し、在亞各方面への筆に、所感、論說、文藝、其他の記事、を滿載し、紙面の体裁、意匠、に於ても遺憾なきと期し、新裝にて、讀者諸君に相見えんとて、

就ては次の規定に據り、擴大号特別廣告の募集に決り、また、此際奮て、市場の程、

擴大号の廣告料規定

- 表頁 百廿ペソ
 - 半頁 六十ペソ
 - 三分一頁 四十ペソ
 - 四分一頁 廿四ペソ
 - 五分一頁 廿七ペソ
 - 六分一頁 廿三ペソ
 - 十分一頁 十五ペソ
- 以上
- 大正十五年十一月

讀者論壇

將に未らんとする
一大試金石

(下) のふあき

(四) は建築委員としての交渉委員に就く。今時正直の徳を忘るる者なきが如し。事務が余程の注意が必要である。...

扱て吾が日會現在の事務所は借家住宅に食費減少するは前述の通りである。如何に熱心ある運動家と云ふ運動場も如何に實際の目的を達成せんと欲する者も如何に...

日會管見

日會御都合主義を視るに足る事案は、在野に依りて提出せしめられたる。...

次日本手度役員改選に際して、書記が勝手に見込みを以て、断りかねて誰れにも彼れも投票用紙を送つて置いた。...

六月の臨時總會席上例の東芝原西不逞漢が四割票提出を以て、不始末して他國に逃走した。...

五月周

かがみ餅 一キロ四円

御注文下

日本料理 たるむ亭

Advertisement for 'たるむ亭' (Tarmu-Tei) featuring a drawing of a person and a bowl of food. Text includes '日本料理 たるむ亭' and '一キロ四円'.


Advertisement for 'かみ餅' (hair cake) and '御注文下' (order below). Includes text about '五月周' and 'かがみ餅'.

Advertisement for 'T. YAMADA Especialista en masaje japonés' (Japanese massage specialist). Includes address '山田忠重' and phone number '1132'.

電話二〇七二
電話二〇七三
電話二〇七四
電話二〇七五
電話二〇七六
電話二〇七七
電話二〇七八
電話二〇七九
電話二〇八〇
電話二〇八一
電話二〇八二
電話二〇八三
電話二〇八四
電話二〇八五
電話二〇八六
電話二〇八七
電話二〇八八
電話二〇八九
電話二〇九〇
電話二〇九一
電話二〇九二
電話二〇九三
電話二〇九四
電話二〇九五
電話二〇九六
電話二〇九七
電話二〇九八
電話二〇九九
電話二一〇〇

山洋服店

日本御料理
仕出し會席
末廣亭
パトリシオス街
十九番
かまぼこ調製
配達致します



Bazar "TOKIO"
DE
Tomari y Kishima
Cobildo 2257 U. T. 3088
BELGRANO

東京鞋貨店
治貴嶋兄弟

Café Tokio
カエ東京
三浦合資商店
本店
支店
支店
支店

メルセデス市
電話一九一
フニン市
電話一九八
ベルガミーノ市
電話一九〇
ルハン市
電話一〇〇

BAZAR JAPONESA
DE
Iritzuki y Usui
1876 RIOJA 1876

日本雜貨店
リオハ街
一八七六
入月武
白井知則

Bazar "TOKIO"
DE
Hidaka y Nakakoji
6839 - Rivadavia - 6843
U. T. 3744 FLORES

東京鞋貨店
日高
仲小路 共栄

CAFE TOKIO
DE
HOSHIDA Hnos
TOCUMAN 1099

カエ
東京
星田兄弟

PBEINES
Corrientes 871
U. T. 2417 Riv.
写真材料
テトローラ
是米一度
本店下

KATSUDA y Cia.
IMPORTADOR
U. T. 38 - Mayo 2513
Calle México 1432 Buenos Aires

CAFE TOKIO
Calle CORDOBA 375
Suc. Calle CORDOBA 493
BELL VILLE
Provincia de Córdoba

中村米助
鶴辰馬
山口末吉

豆腐湯藥
製造販賣
日本各種賣業
販賣
新屋敷商店
コロネルサルバドール
一五參二

Dr. RABINOVICH
MEDICO CIRUJANO
Consultas de 13 a 17
MONTES DE OCA 1722 U. T. 21, Barracas 0940

内外科
婦人科
産科
泌尿科
皮膚科
小児科
眼科
耳鼻喉科
歯科
放射線科
物理療法科
リハビリテーション科
心療内科
精神科
神経科
整形外科
泌尿器科
消化器科
呼吸器科
循環器科
泌尿器科
皮膚科
小児科
眼科
耳鼻喉科
歯科
放射線科
物理療法科
リハビリテーション科
心療内科
精神科
神経科

日本めし屋
宴會兼仕出し
御承当配達
各種罐詰
澤山あります
ハラナ街五八一番

"EL TOKIO"
TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO
DE
C. MIYAZAKI
Casa Central: CORRIENTES 2589 - U. T. 62 Mitre 1077
Sucursal: SANTA FE 2500 - U. T. 44 Junca 5609
" LAVALLE 587 - U. T. 31 Retiro 3335
BUENOS AIRES

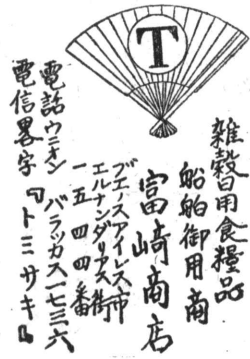
ALMACEN Y BAZAR
DE T. NAKAGAWA
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas

アルマセン
兼バザール
中川商店
市内スワレス街一三〇〇
電話〇八六九(バラカス)
食料品、贈答品、台所道具
果糖詰類直輸入です。

DARUMA TEI
PIEDRAS 873
U. T. 1527, Buen Orden

日本御料理
會席兼仕出し
餅、お菓子、すし、やき
もの、うどん、そば、
ぜんざい
だるま亭
市田清市
電話五五五五
出産、結婚、葬儀、祝儀、餅
中注文に應じます

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki



?犬も喰ふの?
 犬も喰ふモノ、昔カラ夫婦喧嘩
 三種の毒、又新婚時、ホウホウ時代
 小兎、南中年、老年、夫婦喧嘩、
 云々、モ、實際、犬も喰ふモノ、又此時
 代、夫婦喧嘩、原因、色々、研究、見
 出、其、中、八九、迄、八、九、下、之、家、経済、
 向、題、が、主、見、原因、様、色々、私、此
 事、アル、ヲ、察、シ、数、年、以、来、夫婦、相、合、葉、
 事、アル、ヲ、販、賣、シ、居、ル、ス、然、レ、決、シ、テ、有
 リ、ソ、レ、ト、変、テ、モ、ハ、アル、モ、即、チ、家、庭、内
 ニ、於、テ、三、番、犬、ヲ、経、費、ヲ、要、シ、白、々、食、料
 品、ヲ、リ、テ、又、贅、澤、品、等、何、程、高、價
 品、ヲ、リ、テ、又、経、済、ヲ、脅、シ、テ、ハ、リ、ソ、レ、
 日、用、必、需、品、ヲ、食、料、品、價、格、ハ、常、ニ
 深、甚、御、注、意、ヲ、以、テ、御、研、究、シ、居、ル、様
 ニ、サ、レ、テ、非、常、ニ、生、活、ヲ、シ、テ、
 ニ、サ、レ、テ、
 当、店、只、雜、穀、白、米、麵、類、中、外、米、及、日
 用、食、料、品、ハ、全、部、新、鮮、ニ、定、テ、細、心、
 シ、当、店、信、條、九、良、品、廉、價、ノ、主、旨、
 奉、ジ、テ、諸、賢、ノ、御、用、命、ヲ、御、待、テ、シ
 テ、居、リ、マ、ス。

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNION TELEF. 21 BARRACAS 1736
 HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

Dr. KAKUJI KATAI

Talcahuano 428 Dio. B.

U. T. 6076, Mayo - Buenos Aires

齒科 口腔外科
 一般診療
 自午前九時至午後六時
 齒科醫師
 片井格次

RETRATOS ARTE MODERNO KANAZAWA



ESTUDIO TUCUMAN 1136 U. T. (38) 0792 MAYO U. T. (37) 3484 REV.D.

BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

Casa Central: TRIUNVIRATO 478 al 500 U. T. 61 - Chacrita, 0127

東京雜貨店
 有水藤太郎
 ツリウンピラト街 四七八一五〇〇



味噌 醸造
 醬油 醸造
 たんあへん他香の物
 市一報次第
 配達、おまて
 アウストラリア街
 一〇一〇番
 雜穀食料品商
 西坂貫太

Garage "TOKIO" DE YOSHIMITSU

ALVARADO 1927 (Barracas)
 五十余臺
 の收容量を
 有、自働車
 大倉庫
 ガラ、
 東京
 アルカド街
 一九二七番
 好満一雄

DR. J. P. MUNZINGER

MEDICO CIRUJANO
 178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.
 BUENOS AIRES
 独逸病院 医師
 日會顧問 医師
 ハンシンガ

N. Y. K. Line



日本南米間、
 最短航路
 リオ南所及ビ
 新嘉坡經由
 要綱、リ、池、信、向、
 合、ハ、セ、下、サ、イ
 郵船會社
 ナエスアイリス
 代理店
 Lamport & Holt Ltd.
 Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar

25 de Mayo 427 al 37 U. T. Retiro, 0675

弊店日
 バタ克蘭、ト、ヌ、モ、ボ、リ、タ、ン、西、劇、場
 の前、に、あり、ま、い、テ、常、設、の
 美人音楽團は、遠來者、の、疎、情
 を、慰、む、る、に、充、分、す
 ツヤバンバー
 申、休、ベ、ン、チ、ン、コ、チ、マ、ヨ、街
 四、二、七、番
 新、垣、徳、衛、火、城、永、滿、堂
 船、員、諸、君、に、は、特、に、懇、切、丁、寧、に、待、遇、外

日本式御料理
 菊水 市内コリンチエ街
 一、二、三、四、番
 月、定、め、の、方、に、は、特、に
 中、食、を、洋、食、。夕、食、を、日、本、食
 と、し、テ、差、上、加、外
 申、下、宿、も、お、ま、い、す。